



**Magiczny
Kraków**

Zagłosuj w Budżecie Obywatelskim Miasta Krakowa! [ENG/UKR/RUS/BEL]

2020-09-16

Głosowanie odbywa się w okresie 26 września - 5 października 2020 r. Głosować może każdy mieszkaniec miasta bez względu na wiek i obywatelstwo! Nie musisz być zameldowany! Decyduj, co będzie zrobione w twoim mieście!

Każdy mieszkaniec może głosować tylko raz.

Każdy głosujący oddaje głos na trzy różne projekty ogólnomiejskie i trzy różne projekty dzielnicowe, przy czym najwyżej oceniony przez głosującego projekt otrzymuje 3 punkty, a najniżej oceniony 1 punkt.

Głosowanie odbywa się:

- elektronicznie poprzez platformę internetową
- w formie tradycyjnej na karcie do głosowania, w punktach (można sprawdzić ich tutaj <https://budzet.krakow.pl/zalacznik/368870>)

Zapraszamy do zapoznania się z wykazem projektów, które zostaną poddane pod głosowanie mieszkańców: <https://budzet.krakow.pl/zalacznik/368912>

Osoba głosująca poprzez kartę do głosowania podaje swoje dane:

1. imię i nazwisko;
2. adres zamieszkania;
3. numer PESEL/kod identyfikujący nadany przez Urząd Miasta Krakowa;
4. numer i nazwę dzielnicy zgodnie z adresem zamieszkania.

Osoba głosująca za pośrednictwem platformy internetowej musi zarejestrować konto w platformie podając swoje dane:

1. imię i nazwisko;
2. numer PESEL lub w przypadku osób nieposiadających numeru PESEL datę urodzenia i płeć;
3. adres zamieszkania;
4. numer telefonu komórkowego;
5. numer i nazwę dzielnicy zgodnie z adresem zamieszkania.

Głosowanie za pośrednictwem dedykowanej platformy internetowej wiąże się koniecznością potwierdzenia założenia konta poprzez SMS wysłany za pośrednictwem numeru telefonu komórkowego.

ENG

Vote in the Civic Budget of the City of Krakow!



**Magiczny
Kraków**

Voting takes place from September 26 to October 5, 2020. Every resident of the city can vote, regardless of age and citizenship! No need to register! Decide what to do in your city!

Each resident can vote only once.

Each voter votes for three different city-wide projects and three different district projects, with the highest rated project receiving 3 points and the lowest rated project receiving 1 point.

Voting takes place:

- electronically via the Internet platform
- in the traditional form at voting points (you can check them here <https://budzet.krakow.pl/zalacznik/368870>)

Here you can find a list of projects that will be submitted for voting:

<https://budzet.krakow.pl/zalacznik/368912>

The voter in the voting card provides his data:

1. given name and surname;
2. address of residence;
3. PESEL number / identification code assigned by the City of Krakow;
4. number and name of the area in accordance with the address of residence.

The person voting on the online platform must register an account on the platform, providing their details:

1. given name and surname;
2. PESEL number or in the case of persons without PESEL number - date of birth and gender;
3. residential address;
4. mobile phone number;
5. number and name of the area in accordance with the address of residence.

Voting through a dedicated online platform requires confirmation of account creation via SMS sent to the mobile phone number.

UKR

Візьми участь в голосуванні до Громадського бюджету міста Кракова!

Голосування проходить з 26 вересня по 5 жовтня 2020 року. Голосувати може кожен житель міста, незалежно від віку і громадянства! Не потрібно реєструватися! Вирішуйте, що робити в вашому місті!



**Magiczny
Kraków**

Кожен житель може проголосувати тільки один раз.

Кожен виборець голосує за три різних загальноміських проекти і три різних районних проекти, причому проект з найвищим рейтингом отримує 3 бали, а проект з найнижчим рейтингом - 1 бал.

Голосування проходить:

- в електронному вигляді через інтернет-платформу
- в традиційній формі в пунктах голосування (їх можна перевірити тут <https://budzet.krakow.pl/zalacznik/368870>)

Тут можна ознайомитися зі списком проектів, які будуть представлені на голосування: <https://budzet.krakow.pl/zalacznik/368912>

Виборець в карті для голосування надає свої дані:

1. ім'я та прізвище;
2. адреса проживання;
3. номер PESEL / ідентифікаційний код, присвоєний мерією Кракова;
4. номер і назва району відповідно до адреси проживання.

Особи, що голосують через інтернет-платформу, мають зареєструвати обліковий запис на платформі, вказавши свої дані:

1. ім'я та прізвище;
2. номер PESEL або в разі осіб без номера PESEL - дати народження і статі;
3. адреса проживання;
4. номер мобільного телефону;
5. номер і назва району відповідно до адреси проживання.

Голосування через спеціальну онлайн-платформу вимагає підтвердження створення облікового запису за допомогою SMS, відправленого на номер мобільного телефону.

RUS

Прими участие в голосовании Гражданского бюджета города Кракова!

Голосование проходит с 26 сентября по 5 октября 2020 года. Голосовать может каждый житель города, независимо от возраста и гражданства! Не нужно регистрироваться! Решайте, что делать в вашем городе!

Каждый житель может проголосовать только один раз.

Каждый избиратель голосует за три различных общегородских проекта и три разных районных проекта, причем проект с наивысшим рейтингом получает 3 балла, а проект с



**Magiczny
Kraków**

самым низким рейтингом - 1 балл.

Голосование проходит:

- в электронном виде через интернет-платформу
- в традиционной форме в пунктах голосования (их можно проверить здесь <https://budzet.krakow.pl/zalacznik/368870>)

Тут можно ознакомиться со списком проектов, которые будут представлены на голосование: <https://budzet.krakow.pl/zalacznik/368912>

Избиратель в карте для голосования предоставляет свои данные:

1. имя и фамилия;
2. адрес проживания;
3. номер PESEL/ идентификационный код, присвоенный мэрией Кракова;
4. номер и название района в соответствии с адресом проживания.

Лицо, голосующее через интернет-платформу, должно зарегистрировать учетную запись на платформе, указав свои данные:

1. имя и фамилия;
2. номер PESEL или в случае лиц без номера PESEL - даты рождения и пола;
3. адрес проживания;
4. номер мобильного телефона;
5. номер и название района в соответствии с адресом проживания.

Голосование через специальную онлайн-платформу требует подтверждения создания учетной записи с помощью SMS, отправленного на номер мобильного телефона.

BEL

Прымі ўдзел у галасаванні Грамадзянскага бюджэту горада Кракава!

Галасаванне праходзіць з 26 верасня па 5 кастрычніка 2020 года. Галасаваць можа кожны жыхар горада, незалежна ад узросту і грамадзянства! Ці не трэба рэгістравацца! Вырашайце, што рабіць у вашым горадзе!

Кожны жыхар можа прагаласаваць толькі адзін раз.

Кожны выбаршчык галасуе за тры розных агульнагарадскіх праекта і тры розных раённых праекта, прычым праект з найвышэйшым рэйтынгам атрымлівае 3 балы, а праект з самым нізкім рэйтынгам - 1 бал.

Галасаванне праходзіць:



**Magiczny
Kraków**

- у электронным выглядзе праз інтэрнэт-платформу
- у традыцыйнай форме ў пунктах галасавання (іх можна праверыць тут <https://budzet.krakow.pl/zalacznik/368870>)

Тут можна азнаёміцца са спісам праектаў, якія будуць прадстаўлены на галасаванне: <https://budzet.krakow.pl/zalacznik/368912>

Выбаршчык у карце для галасавання падае свае дадзеныя:

1. імя і прозвішча;
2. адрас пражывання;
3. нумар PESEL / ідэнтыфікацыйны код, прысвоены мэрэяй Кракава;
4. нумар і назва раёна ў адпаведнасці з адрасам пражывання.

Твар, права голасу праз інтэрнэт-платформу, павінна зарэгістраваць уліковы запіс на платформе, паказаўшы свае дадзеныя:

1. імя і прозвішча;
2. нумар PESEL або ў выпадку асоб без нумара PESEL - даты нараджэння і полу;
3. адрас пражывання;
4. нумар мабільнага тэлефона;
5. нумар і назва раёна ў адпаведнасці з адрасам пражывання.

Галасаванне праз адмысловую онлайн-платформу патрабуецца праверка стварэння ўліковага запісу з дапамогай SMS, адпраўленага на нумар мабільнага тэлефона.

Tłumaczenie zostało przygotowane przez Punkt Informacyjny dla Obcokrajowców w Krakowie